

Là

par John Taylor

Là-bas. Toujours
là-bas.

Même quand là
est presque ici.

Parfois tu te dis
que ce qui importe est

là-bas,

plus jadis,
tard.

Ce qui importe est ici.
C'est ici que tu es, maintenant.

Tenté de vérifier ce qu'est l'ici, ou ce qu'est le
là, tu apposes ton avant-bras sur le rebord de la fenêtre.
Tu te penches. Un peu plus loin. L'air frais du matin
sur tes joues. Tu te dis en pensée : tu peux toujours te
« pencher ».

Pas trop loin.

Toute chose et n'importe quelle
chose

toujours là-bas.

La plus puissante des lentilles —
d'aucune aide.
Nul télescope, nul microscope,
Ne peut offrir un grossissement suffisant.

Et si ici
(où tu te trouves)
était
pareillement
au-delà ?

Là ?

Si ici, si tu regardais vraiment par terre,

autour,

était toujours
au-delà ?

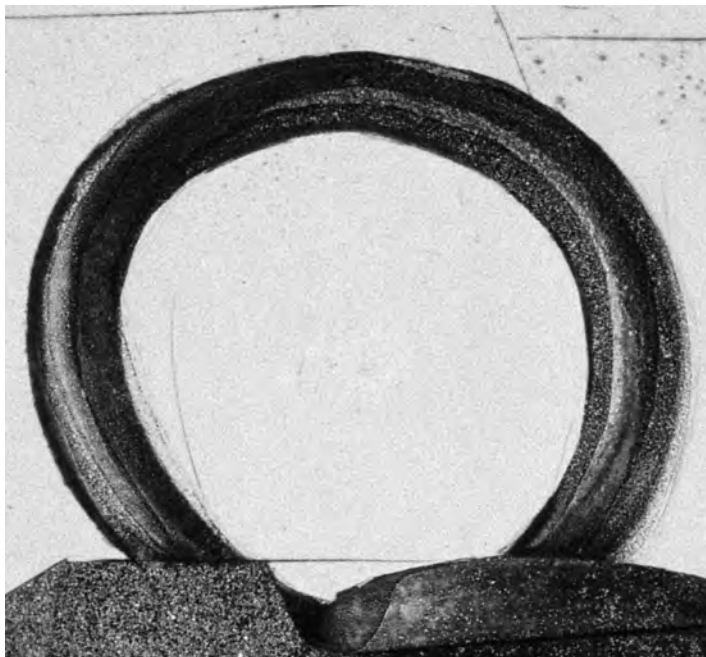
- 255 -

Traduit de l'anglais (Etats-Unis)
par Françoise Daviet

2011

Numéro 2





Devorah Boxer, *Dix kilos* IV. Détail.
Eau-forte, aquatinte et pointe sèche sur cuivre, 1995.